

全球保修

## RADO 瑞士雷达表全球保修服务

根据本保修条款与条件，Rado Watch Co. Ltd. 为您于 2023 年 5 月 1 日（含）起购买的 Rado® 瑞士雷达表腕表，提供五 (5) 年保修。RADO 瑞士雷达表全球保修服务包括顾客所购买的 RADO 瑞士雷达表交付时所存在的材料和制造上的缺陷。只有当 RADO 瑞士雷达表的特约零售商完整准确地填写保修卡，并注明购买日期且盖章后（有效的保修卡），本保修服务方可生效。

保修期内，如出现一些属于保修范围内的缺陷而非人为损坏，若您能提供有效保修卡，RADO 瑞士雷达表将提供免费维修服务。在无法维修情况下，RADO 瑞士雷达表保证为您更换一款功能相同的或类似的表。更换腕表的保修期，自购买更换腕表之日起五 (5) 年后结束。

下列各项不属于制造商的保修范围：

- 电池寿命；
- 正常的磨损和老化（例如：手表外观件的磨损或颜色上的改变；非金属材料表带，如皮质，纤维材质和橡胶材质等）；
- 因非正常使用，滥用，粗心大意，疏忽，意外（撞击，敲击，挤压，表镜破损等等），及不遵守 RADO 瑞士雷达表提供的使用说明等而造成的手表任何部件的损坏；
- 任何种类的间接损失，例如由于使用 RADO 瑞士雷达表出现不工作、故障等情况，或由于手表不精确而造成的任何间接损失；
- 由任何非正式授权的特约零售商 / 服务商拆动过的 RADO 瑞士雷达表（诸如：更换电池，提供保养服务和维修）或自行改装过的非原装 RADO 瑞士雷达表。

除了上述保修条款之外，雷达表有限公司不受理任何进一步的要求（如索取赔偿，退款，换货等），但法律规定的购买者针对制造商所享有的权利除外。

上述制造商的保修服务：

- 独立于任何销售者可能提供的保证，对该类保证销售者应独自承担一切责任；
- 不影响购买者针对销售者所享有的权利，或购买者根据法律规定可能享有的对销售者的权利。

RADO 瑞士雷达表的特约服务中心将为您的 RADO 瑞士雷达表提供优质的服务。如果您的 RADO 瑞士雷达表需要任何服务，请联系 RADO 瑞士雷达表的特约零售商或任何一家所附名单上所列举的特约服务中心，它们将提供符合 RADO 瑞士雷达表标准的服务。

\* Rado Watch Co. Ltd.  
CH-2543 Lengnau, Switzerland  
© 2024 Rado Watch Co. Ltd.  
保留一切权利。

Rado® 是注册商标



产品信息

## 材料

### 高科技陶瓷

富有创意、耐磨、不易刺激皮肤：自 RADO 瑞士雷达表于 1986 年首次使用高科技陶瓷以来，本材质已发展成为本公司产品的识别标志。有金属色或其它颜色可供选择，其表面有抛光、亚光、缎光磨砂或带有饰纹图案处理等多种选择。它是我们所使用的材质中最具多面性的一种。

### 高科技硬金属

纯净、简约、坚硬：早在 1962 年，我们就在不易磨损的 DiaStar 1 系列（创始型）腕表中使用了这一材质。

### CERAMOS

确切地说，Ceramoss<sup>TM</sup> 是一种融合了高科技陶瓷与金属合金的碳化钛材质。

质地轻盈，且可快速适应佩戴者的体温，它具有与高科技陶瓷相同的品质和特性，同时更添金属光泽。

### 硬化处理不锈钢

通过在低温条件下将碳大量扩散，这一处理工艺可以硬化钢制零件的表面。

### 蓝宝石玻璃表镜

我们的所有腕表系列均选用蓝宝石玻璃作为表镜。

*提示：为减少反光，一些 RADO 瑞士雷达表的蓝宝石玻璃表镜双面均涂有防眩目涂层。时间一久，防眩目涂层上可能出现刮痕，这是正常磨损。*

## 怎样才算是高硬度

RADO 瑞士雷达表高科技材质的硬度确保了其耐久性和亮度。维氏硬度是硬度的测量单位：维氏硬度值越高，耐磨损性能越高。天然钻石和 RADO 瑞士雷达表高科技钻石表面可以达到 10,000 的维氏硬度级别。

*注意：RADO 瑞士雷达表腕表非常坚硬，但并非不可毁坏。尽管我们的高科技材质具有不易磨损的特点，但请务必小心爱护 RADO 瑞士雷达表。既不能让它们掉落地上，也不能让它们受到强大的撞击。如受到猛烈撞击时其冲击力可能令材料碎裂。*

## 宝石

文字“Jubilé”指所有镶有钻石或其它贵重宝石的 RADO 瑞士雷达表产

品。依据款式不同，“Jubilé”字样可能不会出现在所有表款的表盘上。有关 Jubilé 表款上所用宝石的详细信息可查阅随附的 RADO 瑞士雷达表贵重宝石品质卡。

一颗钻石的品质由 4 个 C 来确定：即 Carat, Clarity, Color 和 Cut (克拉、净度、颜色和切割)。

## CARAT (克拉)

一颗钻石的重量用克拉来测定。1 克拉相当于 0.2 克。

在我们的 RADO 瑞士雷达表 Jubilé 款上使用了各种不同重量等级和大小的宝石。

## CLARITY (净度)

RADO 瑞士雷达表用在表壳上的钻石净度等级通常能达到 VVS (非常非常少的杂质)，用于表盘上的钻石净度为 VS-SI 级 (非常少到少量的杂质)。

## COLOR (颜色)

颜色范围从无色到黄色。RADO 瑞士雷达表采用的是威赛尔顿优质钻石。

## CUT (切割)

切割决定了钻石的闪光度、亮度和光泽。几乎所有 RADO 瑞士雷达表钻石都有 8/8 切割面或是全切割面 (明亮型)。

## 其它宝石

没有统一的专有名词汇编来将其它宝石的净度和颜色分类。RADO 手表只采用高品质宝石。

## 石英表

RADO 瑞士雷达表石英表中安装有高级瑞士银锌纽扣电池或锂电池。正常使用时, 电池的寿命至少为 30 个月。一旦秒针开始以每 4 秒钟的间隔移动 (或者, 当多功能款式的

手表的数码显示开始闪烁时), 便须更换电池。而两针手表, 只有当指针完全停滞时才会被发现电池已没电。只有由特约 RADO 瑞士雷达特约零售商或 RADO 瑞士雷达表服务中心来更换电池, 他们才能保证使用原装电池, 且按照瑞士标准来检查您的手表是否具有防水性能。没有能量的电池应尽快更换, 以免电池中的液体溢出, 由此损坏手表的机芯。



收集和处理已没有能量的手表电池 \* : 该标识意味着本产品不能和家庭垃圾一起处理。而应交给当地授权的回收机构。通过遵守这一程序, 您将为环境保护和人类健康做出贡献。回收利用有关材料有助于保护自然资源。



\* 只适用于欧盟成员国和其它有相应法律规定的国家。

\* 适用于英国境内

致中华人民共和国客户，内容依据《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》编制

下表为电子表中所含有害物质，依据标准 SJ/T 11364 编制

下表中所列物质仅存在于腕表内部，不会和佩戴者接触。因此，并不会对腕表的佩戴者产生健康或安全问题。

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
铜合金材质手表内部零部件	X	○	○	○	○	○
易切削钢材质手表内部零部件	X	○	○	○	○	○
封闭微晶体高熔点焊料（不适用于所有表款）	X	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。



本标志中间的数字代表腕表的环保使用期限（依据标准 SJ/Z 11388 确定）。

在任何情况下，该标志均不应视为改变或延长制造商或销售商的保修责任。

## 自动机械表

自动机械表是由佩戴者运动而提供能量的精密時計。我们强烈建议您在使用自动表前，通过转动表冠

15-20 圈为手表上链。一块上足发条的 RADO 瑞士雷达表自动表至少可以运行 36 小时。如果手表停止运行（如较长时间不戴手表，或者手的运动量较少时），则可以用手动方

式上链。给一只自动机械表手动上链：将表冠置于位置 1，并向前转动多次。

*重要：磁场会影响手表的精度。*

*注意：不建议在晚上 8 点到凌晨 2 点之间进行日期设定。*

## 瑞士出厂标准

RADO 瑞士雷达表这一名称代表着具有卓越精准度的瑞士机芯品质。每个手表机芯在被装入 RADO 瑞士雷达表中之前都要经过众多检查。RADO 瑞士雷达表石英表的准确度的平均误差不应超过每月  $\pm 15$  秒。RADO 瑞士雷达表自动机械表的准确度的平均误差不应超过每天 0 秒和 +20 秒。

## 防水性

所有 RADO 瑞士雷达表都是防水的。这些手表能承受的水压为最少 3 巴（水深 30 米）。为能长期保证手表的防水性能，应每年将手表送检一次。

必须由 RADO 瑞士雷达表特约零售商或已获授权的 RADO 瑞士雷达表服务中心来进行检验，以符合全球保修条款。

*提示：以“米”或“巴”为单位的数据是指防水理论压力和温度测试标准，不表示可进入的潜水深度。*

*重要：为确保理想的防水性能请注意以下事项：每次操作后将表冠重新按回位置 1，并向前同时按入和拧紧表冠。应避免碰撞表冠。表冠和计时表的按钮均不能在水中操作。*

## 温度

不要让您的 RADO 瑞士雷达表暴露在极端温度（高于 60°C / 140 °F 或低于 0°C / 32 °F）、极度温差或较大湿度环境中。

## 维修和保养

请注意，每 5 到 7 年对您的 RADO 瑞士雷达表进行一次保养，不仅能延长其使用期限还可保值。为获得优质维修和保养服务，请前往 RADO 瑞士雷达表特约零售商或服务中心（参见本手册最后的 RADO 瑞士雷达表服务中心清单或登录品牌官网查询信息）。

请偶尔使用微热的温和肥皂水，并借助牙刷清洗您的 Rado 瑞士雷达表。

## 皮革表带

RADO 瑞士雷达表表带采用经过特殊处理的皮革制成，具有特殊的外观和质感。每一条都各有特色，且颜色可能略有不同。

为了尽可能延长皮表带的寿命，请避免接触水、潮湿环境或长时间暴露在阳光下，请避免与油脂物质和化妆品接触。

## 不刺激皮肤

对于 RADO 瑞士雷达表，奢侈不仅意味着美丽和精致的材料，而且代表了贴身舒适。除了经久耐用以外，我们的高科技材质也不易刺激皮肤，并具有很好的佩戴舒适性。



操作说明

## 如何找到与您腕表相关的部分

在腕表底盖，刻了 8 位数含圆点的参考编号。

例如：115.0653.3 → 115 指的是机芯。

请查看以下机芯列表并参考相关部分。

如果您在保修卡或底盖镌刻都找不到

这样的编号，但能找到序号（例如

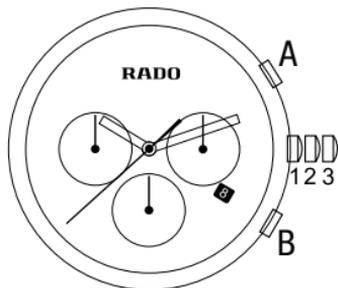
12345678）：请前往 [www.rado.com](http://www.rado.com) 的客户服务区，单击手册和产品目录的使用手册，输入这 8 位数字即可找到您的机芯。

如果不行，请联系我们客服。

### 机芯：

073、079	第 15 页
080	第 17 页
082	第 15 页
084	第 16 页
111、113	第 15 页
114	第 16 页
115、129	第 15 页
140、150	第 17 页
152	第 15 页
153	第 17 页
156、157、160、161	第 15 页
193、210	第 36 页
212、218、219、239、256、271	第 15 页

277	第 18 页
278	第 15 页
289	第 28 页
290	第 41 页
291	第 15 页
312	第 31 页
318、322	第 17 页
370	第 33 页
420	第 17 页
510	第 51 页
538、539	第 31 页
541	第 33 页
542	第 31 页
550、557、561、580、582	第 42 页
603	第 48 页
604	第 47 页
609、629	第 42 页
636	第 44 页
642	第 49 页
648	第 44 页
650、652、653	第 45 页
656、657、658、661	第 42 页
663	第 46 页
674	第 48 页
734、763	第 42 页
764	第 44 页
765	第 21 页
766	第 42 页
770	第 44 页
771	第 50 页
772、773	第 42 页
801	第 45 页
808	第 42 页
862	第 51 页
963	第 17 页
964	第 18 页



具日期显示功能的石英腕表  
 机芯：073、079、082、111、113、  
 115\*、129\*、152、156、157\*、  
 160、161\*、212、218、219、  
 239、256、271、278\*、291

\* 这些机芯在某些表款未提供日期显示功能（珠宝版），只有位置 1 和 3 可以使用。

## 表冠有 3 个位置

### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提条件是腕表没有受损）。

### 2. 设定日期

将表冠拉至位置 2，以顺时针或逆时针（视机芯而定）转动至所需日期。

将表冠重新按回至位置 1。

### 3. 设定时间

将表冠拉至位置 3，然后以顺时针或逆时针转动至所需时间。如果腕表配备秒针，可通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

## 具日期与月相显示功能的石英腕表 机芯：084

### 表冠有 3 个位置

#### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提条件是腕表没有受损）。

#### 2. 设定日期与月相显示

若需要设定月相，将表冠拉出至位置 2 并逆时针转动，直至满月出现在月相显示表盘的中央为止。借助标有月相盈亏周期的日历，确定上一次满月的日期。再次逆时针转动表冠，直至月亮到达日历上指示的位置。顺时针转动表冠，直至显示所需的日期。把表冠重新按回至位置 1。

### 3. 设定时间

将表冠拉至位置 3，然后以顺时针或逆时针转动来设定所需时间。如果腕表配备秒针，可通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

## 具星期 / 日期显示功能的石英腕表 机芯：114

### 表冠有 3 个位置

#### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提条件是腕表没有受损）。

## 2. 设定日期和星期

将表冠拉至位置 2，然后以顺时针转动来设定所需日期。逆时针转动表冠设定所需星期。将表冠重新按回至位置 1。

## 3. 设定时间

将表冠拉至位置 3，然后以顺时针或逆时针转动来设定所需时间。通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

## 无日期显示功能的石英腕表

机芯：080、140、150、153、318、322、420、963

### 表冠有 2 个位置

#### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提条件是腕表没有受损）。

#### 2. 设定时间

将表冠拉至位置 2，然后以顺时针或逆时针转动来设定所需时间。如果腕表配备秒针，可通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

### 无表冠石英腕表 机芯：964

若要在无表冠腕表设定时间，请使用磁针或随附提供的磁铁配件，顺时针 (+) 或逆时针 (-) 按压底盖上的相应触点来设定所需时间。

若要顺时针或逆时针一次调一分钟，维持接触 1 秒；调整 30 分钟，维持接触约 3 秒；若要调整数小时，则维持接触约 4 秒。

### 无日期显示功能的石英陶瓷触控腕表 机芯：277

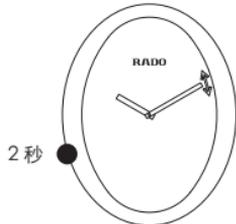
此腕表没有表冠。腕表仅靠触控启用与设定时间。



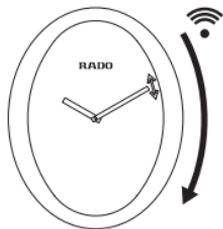
#### 1. 启用设定模式

采双步骤启用，以避免时间设定遭到任何不必要的变更。

1a. 触摸表壳 8 点钟位置约 2 秒。  
分针会略微移动。



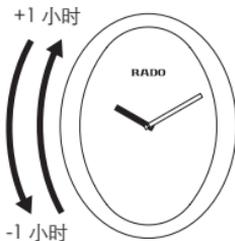
1b. 立即将食指从表壳右侧由上往下滑动。腕表会发出一声短促的“哔”声，此时分针会再次略微移动。



## 2. 设定时间

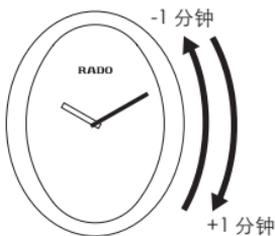
### 2a. 设定小时 / 更改时区

手指沿着表壳左侧滑动，顺时针 = +1 小时，或逆时针 = -1 小时。



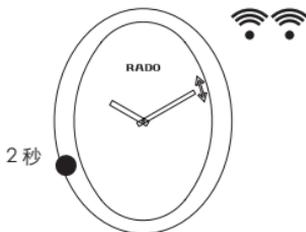
### 2b. 设定分钟

手指沿着表壳右侧滑动，顺时针 = +1 分钟，或逆时针 = -1 分钟。



### 3. 确认 / 退出设定模式

触摸表壳 8 点钟位置约 2 秒，确认步骤 2 所做的时间设定变更。分针会略微移动，腕表会发出两声“哔”声。设定模式此时已停用。



如果没有进行此确认，腕表会在 10 秒后自动退出设定模式，而且不会保留步骤 2 所做的变更。腕表会返回先前的时间设定。

配备第二时区、无日期显示功能的  
石英陶瓷触控腕表  
机芯：765

此腕表没有表冠。腕表仅靠触控启用与设定时间。这款腕表具第二时区功能，且与主要时区同步。

### 设定主要时区（主表盘）

#### 1. 启用设定模式

采双步骤启用，以避免时间设定遭到任何不必要的变更。

1a. 触摸表壳 10 点钟位置，直到主表盘上的分针略微移动。



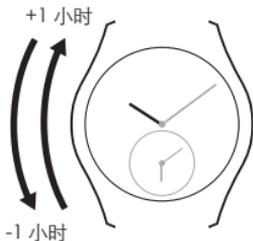
1b. 立即将手指沿着表壳右侧由上往下滑动。分针会再次略微移动，腕表会发出一声小声的“哔”声。



## 2. 设定时间

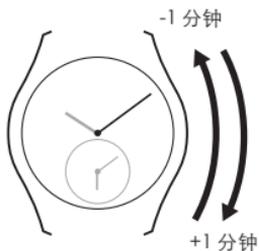
### 2a. 设定小时

手指沿着表壳左侧滑动，顺时针 = +1 小时，  
或逆时针 = -1 小时。



### 2b. 设定分钟

手指沿着表壳右侧滑动，顺时针 = +1 分钟，  
或逆时针 = -1 分钟。



## 3. 确认 / 退出设定模式

触摸表壳 10 点钟位置或 8 点钟位置 2 秒。腕表会发出两声小声的“哔”声。设定模式此时已停用，时间不会不小心遭到变更。



## 设定第二时区（小表盘）

### 1. 启用设定模式

1a. 触摸表壳 8 点钟位置，小表盘上的分针会略微移动。



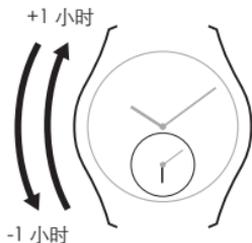
1b. 立即将手指沿着表壳右侧由上往下滑动。分针会再次略微移动，腕表会发出一声小声的“咻”声。



## 2. 设定时间

### 2a. 设定小时

手指沿着表壳左侧滑动，顺时针 = +1 小时，  
或逆时针 = -1 小时。

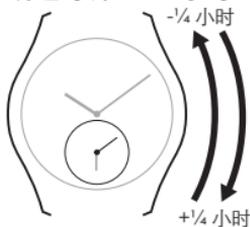


### 2b. 设定刻钟 (最小的时区单位)

手指沿着表壳右侧滑动, 顺时针 =

+ $\frac{1}{4}$  小时,

或逆时针 = - $\frac{1}{4}$  小时。



### 3. 确认 / 退出设定模式

触摸表壳 8 点钟位置或 10 点钟位置 2 秒。腕表会发出两声小声的“哔”声。设定模式此时已停用, 时间不会不小心遭到变更。



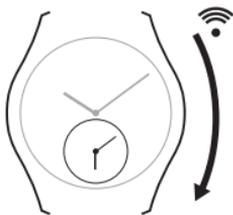
### 交换时区

#### 1. 启用设定模式

1a. 触摸表壳 8 点钟位置 (或 10 点钟位置), 小表盘 (或主表盘) 上的分针会略微移动。

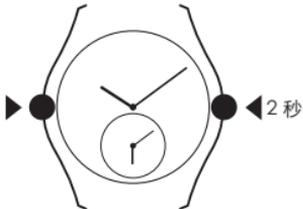


1b. 立即将手指沿着表壳右侧由上往下滑动。同一支分针会再次略微移动，腕表会发出一声小声的“哔”声。



## 2. 交换时区

同时触摸表壳 9 点钟位置和 3 点钟位置 2 秒。两个表盘上的指针会快速移动，每个表盘原本设定的时间会换到另一个表盘。



## 3. 确认 / 退出设定模式

触摸表壳 8 点钟位置（或 10 点钟位置）2 秒。腕表会发出两声小声的“哔”声。设定模式此时已停用，时间不会不小心遭到变更。



## 重新同步分针

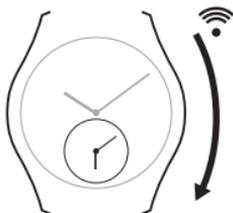
如果小表盘和大表盘上的分针走时不再一致，可以启用特殊模式来重新同步。

### 1. 启用设定模式

1a. 触摸表壳 8 点钟位置，直到小表盘上的分针从右向左略微移动。



1b. 立即将手指沿着表壳右侧由上往下滑动。分针会略微从右向左移动，腕表会发出一声小声音的“哔”声。



### 2. 在小表盘设定分针位置

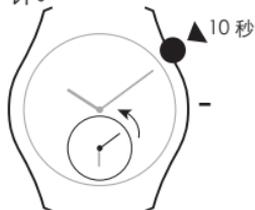
为了继续进行重新同步，请确保两个表盘的分针几乎处于整小时的时差。要做到这点，请按照设定说明进行操作。

### 3. 重新同步分针

为了让小表盘与主表盘分针的位置一致，根据您希望小表盘分针移动的方向，可采取选项 a. 或 b.。

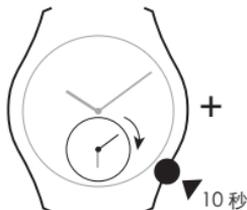
### 3a. 逆时针重新同步分针

触摸表壳 2 点钟位置，等待 10 秒钟让指针开始移动，直到指针到达与主表盘分针相同位置再放开。为求精确性，指针会以 1/3 分钟的间隔移动，可能的最长校正时间为 5 分钟。



### b. 顺时针重新同步分针

触摸表壳 4 点钟位置，等待 10 秒钟让指针开始移动，直到指针到达与主表盘分针相同位置再放开。为求精确性，指针会以 1/3 分钟的间隔移动，可能的最长校正时间为 5 分钟。

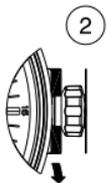


### 4. 确认 / 退出设定模式

触摸表壳 8 点钟位置 2 秒。腕表会发出两声小声的“哔”声。设定模式此时已停用。



## 石英分段计时与累积计时腕表 机芯：289



### 腕表出售时处于“节能”模式

表冠处于拉出状态，指针位于 12 点钟位置。表冠被拉至位置 2，并由套在上链杆上的小“黑帽”固定，首次使用前需要将其取下。将表冠推入位置 2 后，腕表会自动更改为瑞士时间和日期，之后必须将其设置为当地时间。如果佩戴者将表冠拉至位置 2，则指针返回到 12 点钟位置，腕表在约 1 分钟后返回“节能”模式。

### 预计每年误差为 $\pm 10$ 秒

腕表可确保小时、分钟和秒钟每年的精度误差在  $\pm 10$  秒之间。这种极高精度通过超精密石英机芯与受干扰时的时间显示校正相结合来实现。

### GPD 系统

GPD 系统（齿轮位置侦测）是腕表的核心装置。此装置可在冲击后重设指针，或立即执行，或在问题未能立刻得到解决之情况下于凌晨 3 点钟予以解决。GPD 系统还包括每三天于凌晨 3 点钟进行一次自动更正，以确保精确度。

## 万年历

此款腕表配备万年历，不再需要校正日期。机芯不允许佩戴者顺时针或逆时针调整日期超过一天的时间，以避免扰乱万年历机制。

## 智能型表冠

智能型表冠可以通过缓慢或快速转动，来以分钟为单位设定分钟，或以小时为单位设定小时（快速设定）。在夏令时 / 冬令时转换时，机芯会自动将秒针和分针重新定位至之前时间的准确位置，从而确保额外的精确度。

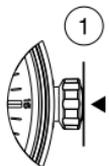
## 电池

如果秒针每五秒跳转一次，则代表腕表电池寿命即将结束。如果在 E.O.L.（能量不足）阶段期间未更换电池，则系统会将腕表指针设定至 12 点钟位置，并进入 E.O.E.（能量耗尽）模式。您有大约 6 个月的时间来更换电池。

## 重新同步

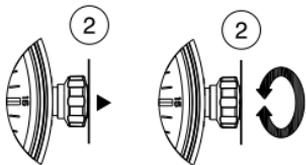
如果电池耗尽（或从机芯中移除超过一天），腕表需要彻底重新同步（重新编程）。所有功能都将受到影响。如果电池从机芯中移除不超过一天，则只需要重新同步时钟。

## 表冠有 2 个位置



### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提条件是腕表没有受损）。



### 2. 设定时间

将表冠拉至位置 2，通过朝前或朝后转动表冠可以设定指针。可以通过缓慢或快速转动表冠，来以分钟为单位设定分钟，或以小时为单位设定小时（快速设定）。

将表冠重新按回至位置 1。万年历不再需要校正日期。

### 计时功能

确保计时指针位于零位（按钮 B）。

*注意：此机芯无 1/10 秒定时器。在此情况下，计时精确至 1 秒。*

### CHR SP：带有分段计时功能的秒表 (SPLIT)

启动：按下按钮 A。

停止：按下按钮 B，以读取分段时间。

重新启动：按下按钮 B，以显示经过的时间。如需测量多次分段计时，请重复操作。

停止：按下按钮 A，读取总经过时间。

归零：再次按下按钮 B。

*注意：立即读取分段计时结果，因为计时功能将在 10 秒钟后继续运行，且这时计时秒表的小时、分钟和秒钟定时器仍持续测量经过的时*

间。当计时秒表处于启动状态时，请勿中断分段计时双追针的时间过久去读取分段计时的时间，以免损坏分段计时双追针机构。

**CHR Ad：带有累积计时功能的秒表 (ADD)**

启动：按下按钮 A。

停止：再次按下按钮 A，并读取时间。

重新启动：再次按下按钮 A。

重新停止再次按下按钮 A，并读取时间。

归零：按下按钮 B。

**石英计时腕表**

**机芯：312、538\*、539、542**

\* 这些机芯在某些表款未提供 1/10 秒定时器。在此情况下，计时精确至 1 秒。

**表冠有 3 个位置**

### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提条件是腕表没有受损）。

### 2. 设定日期

将表冠拉至位置 2，然后以顺时针或逆时针移动时针来设定日期。若要调整一天，时针必须移动 24 个小时。将表冠重新按回至位置 1。

**转换时区、夏令时 / 冬令时**

将表冠拉至位置 2，然后以顺时针或逆时针转动来设定所需小时。分钟

与秒钟维持不变。将表冠重新按回至位置 1。

### 3. 设定时间

将表冠拉至位置 3，小秒针会停止走时。以顺时针或逆时针转动表冠来设定正确时间。通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

#### 计时功能

计时可至 1/10 秒以内，最长可计时 30 分钟。

#### *累积计时功能*

计时按钮 A：开始

计时按钮 A：暂停以读取时间

计时按钮 A：重新开始

计时按钮 A：停止

在最后一步结束时，计时功能会显示总时间。

计时按钮 B：重设

#### *分段计时功能*

计时按钮 A：开始

计时按钮 B：暂停以读取分段时间。

计时功能会继续运作。

计时按钮 B：重新开始

计时指针补上刚才经过的时间。

计时按钮 A：停止并显示总时间。

计时按钮 B：重设

#### *重新调整计时指针*

更换电池后，可能需要将指针复位至原始位置。

312 :

指针复位 :

将表冠拉至位置 2, 然后按下计时按钮 A, 选择需要复位的指针。所选指针移动。

按下计时按钮 B, 校正指针位置。

短暂推动 : 向前运动一个单位

长时间推动 : 指针快速向前移动

538\*、542 :

30 分钟累积计时秒表初始化 : 计时按钮 B 与表冠在位置 2

60 秒累积计时秒表初始化 : 计时按钮 A 与表冠在位置 3

1/10 秒定时器初始化 : 计时按钮 B 与表冠在位置 3

短暂推动 : 向前运动一个单位

长时间推动 : 指针快速向前移动

石英计时腕表

机芯 : 370、541

旋入式表冠

某些表款配备旋入式表冠。这些表款在进行任何设定调整之前, 均须旋开表冠。完成调整后, 表冠必须回到位置 1 并重新旋入。位置 1 是所有表款表冠所有操作的起点。

表冠有 3 个位置

1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳 (位置 1) 或旋入, 可确保腕表的防水性 (前提条件是腕表没有受损)。

## 2. 设定日期

将表冠拉至位置 2，然后以顺时针或逆时针移动时针来设定日期。若要调整一天，时针必须移动 24 个小时。将表冠重新按回至位置 1。

### *转换时区、夏令时 / 冬令时*

将表冠拉至位置 2，然后以顺时针或逆时针转动来设定所需小时。分钟与秒钟维持不变。将表冠重新按回至位置 1。

## 3. 设定时间

将表冠拉至位置 3，小秒针会停止走时。以顺时针或逆时针转动表冠来设定正确时间。通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

## 计时功能

计时可至 1/10 秒以内，最长可计时 12 小时。

### *累积计时功能*

计时按钮 A：开始

计时按钮 A：暂停以读取时间

计时按钮 A：重新开始

计时按钮 A：停止

在最后一步结束时，计时功能会显示总时间。

计时按钮 B：重设

### *分段计时功能*

计时按钮 A：开始

计时按钮 B：暂停以读取分段时间。

计时功能会继续运作。

计时按钮 B：重新开始

计时指针补上刚才经过的时间。

计时按钮 A：停止并显示总时间。

计时按钮 B：重设

### *重新调整计时指针*

更换电池后，可能需要将指针复位

至原始位置。

370 :

指针复位 :

将表冠拉出至位置 2，然后按下计时按钮 A，选择需要复位的指针。所选指针移动。

按下计时按钮 B，校正指针位置。

短暂推动：向前运动一个单位

长时间推动：指针快速向前移动

541 :

12 小时累积计时秒表初始化：计时按钮 A 与表冠在位置 2

60 分钟累积计时秒表初始化：计时按钮 B 与表冠在位置 2

60 秒累积计时秒表初始化：计时按钮 A 与表冠在位置 3

1/10 秒定时器初始化：计时按钮 B 与表冠在位置 3

短暂推动：向前运动一个单位

长时间推动：指针快速向前移动

## 多功能腕表

机芯：193、210

### 表冠有 2 个位置且搭载多种功能

选择功能：将表冠保持在位置 1 并转动。滚动浏览 9 个功能。

调整功能：将表冠拉至位置 2 并转动。

开启 / 关闭功能：短暂地按下表冠。

归零：按住表冠 3 秒。

### 1. 调整时间

选择功能 1

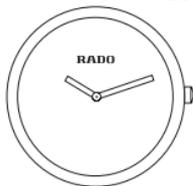


将表冠拉至位置 2。

- a) 小时：快速转动表冠。
- b) 分钟：慢慢转动表冠。
- c) 秒钟：将表冠重新按回至位置 1。秒钟显示会闪烁 1 分钟，在此期间短按表冠可将秒钟归零。

## 2. 同步数字与模拟显示

将数字显示设定为 24 小时制（功能 6：T2），然后选择功能 2。



将表冠拉至位置 2。

转动表冠，直到两个时间显示同步。

a) 小时：快速转动表冠。

b) 分钟：慢慢转动表冠。

将表冠重新按回至位置 1。

## 3.AL：闹钟

选择功能 3



设定闹钟：

将表冠拉至位置 2。

a) 小时：快速转动表冠。

b) 分钟：慢慢转动表冠。

将表冠重新按回至位置 1。

开启 / 关闭闹铃

短暂地按下表冠。

AL = 开启闹铃。OF = 关闭闹铃。

注意：闹钟可以以 12 小时制 (AM/PM) 或 24 小时制设定。

#### 4. CHR SP : 带有分段计时功能的秒表 (SPLIT)

选择功能 4



启动：按下表冠。

停止：再次按下表冠，以读取第一个分段时间。计时功能会继续运作。

重新启动：再次按下表冠，以显示经过的时间。如需测量多次分段计时，请重复操作。

停止：按下表冠，读取总经过时间。

归零：按住表冠至少 3 秒。

#### 5. CHR Ad : 带有累积计时功能的秒表 (ADD)

选择功能 5



启动：按下表冠。

停止：再次按下表冠，并读取时间。

重新启动：再次按下表冠，依此类推。

归零：按住表冠至少 3 秒。

## 6.T2：额外的时区调整。

选择功能 6



将表冠拉至位置 2。

按小时调整：快速转动表冠。

按半小时调整：慢慢转动表冠。

将表冠重新按回至位置 1。

*选择 24 小时制显示或 AM/PM 显示。*

腕表可以以 12 小时制 (AM/PM) 或 24 小时制显示时间。

选择功能 6。若要查看显示模式，请短单击表冠：如果出现 A 或 P，则时间是以 12 小时制显示。

如果没有出现字母，那么时间是以 24 小时制显示。若要变更显示模式，请再次短单击表冠。

## 7.TM：定时器

选择功能 7



*设定倒数计时开始时间*

将表冠拉至位置 2。

a) 小时：快速转动表冠。

b) 分钟：慢慢转动表冠。

*开始倒数计时*

将表冠重新按回至位置 1。

倒数计时归零时，腕表会发出提示音。若要关闭提示音，请短按表冠。

### 定时器记忆功能。

按下表冠会自动重设倒数计时的预设开始时间，然后倒数计时会再次开始。

### 将倒数计时归零（随时）

按住表冠至少 3 秒。

## 8. 变更语言和年份

选择功能 8



将表冠拉至位置 2。

语言：快速转动表冠。

E = 英文 D = 德文

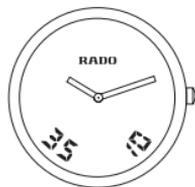
F = 法文 S = 西班牙文

年份：慢慢转动表冠。

将表冠重新按回至位置 1。

## 9. 调整日期

选择功能 9



将表冠拉至位置 2。

月份：快速转动表冠。

日期：慢慢转动表冠。

将表冠重新按回至位置 1。

*注意：月份数字并非以连续显示的方式储存；必须正确设定月份，才能使日历功能正常运作。*

## 自动上链机械数字腕表 机芯：290

表冠有 2 个位置且搭载多种功能

### 1. 正常位置

时间显示：小时和分钟。

若需显示日期，请转动表冠：日期会显示 2 秒。

### 2. 设定时间

将表冠拉至位置 2，  
显示窗会闪烁。

- a) 小时：快速转动表冠。
  - b) 分钟：慢慢转动表冠。
- 将表冠重新按回至位置 1。  
这会将秒钟重新归零。

*注意：不会显示秒钟。*

### 设定日期

转动表冠。日期已显示。立刻将表冠拉至位置 2，显示窗会闪烁。

- a) 月份：快速转动表冠。
  - b) 日期：慢慢转动表冠。
- 将表冠重新按回至位置 1。

*注意：月份数字并非以连续显示的方式储存；必须正确设定月份，才能使日历功能正常运作。*

### 选择 12/24 小时制

将表冠拉至位置 2。  
将表冠按回位置 1，然后立刻将其再次拉出至位置 2。  
转动表冠来选择模式：  
12 小时制或 24 小时制。  
将表冠重新按回至位置 1。

## 动力储存 / 上链

运行时间取决于腕表已佩戴多长时间。在动力储存满载的情况下，腕表可运行 120 天。腕表需佩戴 4 到 9 个月才能达到完整的动力储存。

如果只剩下一点点能量，相应的符号（表盘中央的小长条，位于时间显示正下方）会开始闪烁。顺时针转动表冠可随时手动为腕表上链。

如果机芯完全停止，您可以在设定时间之前上链至少 15 秒以重新启动。

如果您希望长时间存放腕表，您可以将表冠拉至位置 2。这样做可以大幅降低能量消耗，动力储存可增加至 10 年，但会无法显示正确时间。

## 具日期显示功能的自动上链腕表

机芯：550、557\*、561、580、582、609、629、656\*、657\*、658\*\*、661、734\*、763\*\*\*、766、772\*\*\*、773\*\*\*、808\*/\*\*\*

\*\*\* 此机芯的动力储存最长可达 80 小时。

## 旋入式表冠

某些表款配备旋入式表冠。这些表款在进行任何设定调整之前，均须旋开表冠。然后表冠必须回到位置 1 并重新旋入。无论哪一款，位置 1 都是表冠所有操作的起点。

## 表冠有 3 个位置

### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1）或旋入，可确保表冠处于正常位置。位于此位置，表冠可确保腕表的防水性（前提条件是腕表没有受损）。

## 2. 设定日期

\* 这款机芯在某些表款未提供日期显示（珠宝或镂空版），只有 2 个位置。位置 1 维持不变。位置 2 则是用来设定时间。前往“3. 设定时间”一节。

将表冠拉至位置 2，以顺时针或逆时针（视机芯而定，657 型机芯 \* 只能顺时针）转动来设定所需日期。将表冠重新按回至位置 1。

*注意：不建议在晚上 8 时到凌晨 2 时之间进行日期设定。*

## 3. 设定时间

将表冠拉至位置 3（或 2），然后以顺时针或逆时针（657 型机芯 \* 只能顺时针）转动至所需时间。通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

## 旋转表圈

某些表款配备可逆时针手动旋转的外部旋转表圈。

\*\* 某些表款配备内表圈，可通过表冠进行操作。

## 短时间测量

旋开表冠。转动表冠将 60 分钟的时标移动到分针位置。将表冠旋回原位。接下来便可以在内部旋转表圈读取经过的时间。

## 动力储存指示器

772 型机芯 \*\*\* 搭载动力储存指示器。腕表（通过佩戴或手动上链）上满链后，可提供最长达 80 小时的动力储存。如果腕表已有一段时间未佩戴，或只是偶尔佩戴，则动力储存指示器将会逆时针移动。当指示器到达下方红色区域时，应佩戴腕表，或手动上链（将表冠置于位置 1，并顺时针旋转数次），方可确保腕表不会停止运行。上链过程中，动力储存指示器会顺时针移动，并在腕表完全上链后停止。

## 具星期 / 日期显示功能的自动上链腕表

机芯：636、648、764\*\*\*、770\*\*\*

\*\*\* 此机芯的动力储存最长可达 80 小时。

## 表冠有 3 个位置

### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提条件是腕表没有受损）。

### 2. 设定日期

将表冠拉至位置 2，然后以顺时针转动来设定所需日期。逆时针转动表冠设定所需星期。将表冠重新按回至位置 1。

*注意：不建议在晚上 8 时到凌晨 2 时之间进行日期设定。*

### 3. 设定时间

将表冠拉至位置 3，然后以顺时针或逆时针转动至所需时间。通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

具日期显示的自动上链计时腕表  
机芯：650、652、653、801

#### 旋入式表冠和计时按钮

801：某些表款配备旋入式表冠和计时按钮。这些表款在进行任何设定调整之前，均须旋开表冠 / 计时按钮。完成调整后，表冠 / 计时按钮必须回到位置 1 并重新旋入。位置 1 是所有表款表冠所有操作的起点。

#### 表冠有 3 个位置

#### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提条件是腕表没有受损）。

#### 2. 设定日期

将表冠拉至位置 2 并逆时针（650 型机芯只能顺时针）旋转至所需日期，然后将表冠按回位置 1。

*注意：不建议在晚上 8 时到凌晨 2 时之间进行日期设定。*

#### 3. 设定时间

将表冠拉至位置 3，小秒针会停止走时。以顺时针或逆时针（650 型机芯只能顺时针）转动表冠来设定正确时间。通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

#### 计时功能

计时可至 1/4 秒以内，最长可计时 12 小时。

801：计时可至 1/4 秒以内，最长可计时 30 分钟。

确保计时指针位于零位（按钮 B）。

计时按钮 A：开始 - 停止、开始 - 停止等。

计时按钮 B：重设（停止后）。

### 自动上链双追针计时腕表 机芯：663

#### 旋入式表冠

本表款配备旋入式表冠。在进行任何设定调整之前，均须旋开表冠。然后表冠必须回到位置 1 并重新旋入。位置 1 是表冠所有操作的起点。

#### 表冠有 3 个位置

只有位置 1 和 3 有功能。

#### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳或旋入，可确保腕表的防水性。

#### 3. 设定时间

将表冠拉至位置 3，小秒针会停止走动。以顺时针或逆时针转动表冠来设定正确时间。通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

#### 计时功能

计时可至 1/4 秒以内，最长可计时 12 小时。

确保计时指针位于零位（按钮 B）。

计时按钮 A：开始 - 停止、开始 - 停止等。

计时按钮 B：重设（停止后）。

#### 双追针计时功能

双追针功能可在计时期间分段记录时间。

1. 按下计时按钮 A 启动计时。

2. 若要分段记录时间，请按下计时按钮 C。双追针将会停止，显示分段计时结果，但计时秒表会继续。

*注意：应立即读取分段计时结果，因为计时秒表的小时、分钟和秒钟定时器仍持续在测量经过的时间。当计时秒表处于启动状态时，请勿中断分段计时双追针的时间过久去读取分段计时的时间，以免损坏分段计时双追针机构。*

3. 按下计时按钮 C 让分段计时的追针追上计时秒针。
4. 若要记录新的分段时间，请从上方步骤 2 开始。
5. 按下计时按钮 A 停止计时。
6. 下计时按钮 B 重设。

*要点：如上方步骤 3 所述，分段计时的追针必须追上计时秒针，然后才能重设计时秒表。*

## 具日期显示的自动上链计时腕表 机芯：604

表冠有 2 个位置

### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提是腕表没有受损）。

### 2. 设定日期

按下按钮 C 设定日期。每按一次，日期就会改变一次。不建议在晚上 8:30 至 11 时之间进行日期设定。

### 3. 设定时间

将表冠拉至位置 2，小秒针会停止走动。以顺时针或逆时针转动表冠来设定正确时间。通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

## 计时功能

计时可至 1/4 秒以内，最长可计时 30 分钟。

确保计时指针位于零位（按钮 B）。

计时按钮 A：开始 - 停止、开始 - 停止等。

计时按钮 B：重设（停止后）。

具日期显示的自动上链计时腕表  
机芯：603、674\*

\* 这款机芯在某些表款未提供日期显示。

## 表冠有 3 个位置

### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提是腕表没有受损）。

### 2. 设定日期

将表冠拉至位置 2，然后以顺时针转动来设定所需日期。

将表冠重新按回至位置 1。

*注意：不建议在晚上 8 时到凌晨 2 时之间进行日期设定。*

### 3. 设定时间

将表冠拉至位置 3，然后以顺时针或逆时针转动至所需时间。通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

#### 计时功能

计时可至 1/4 秒以内，最长可计时 12 小时。

确保计时指针位于零位（按钮 B）。

计时按钮 A：开始 - 停止、开始 - 停止等。

计时按钮 B：重设（停止后）。

具第二时区和日期显示功能  
(GMT/UTC) 的自动上链腕表  
机芯：642

#### 表冠有 3 个位置

##### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提条件是腕表没有受损）。

##### 2. 设定日期和第二时区

将表冠拉至位置 2，然后以逆时针转动，直至所需日期。以顺时针转动表冠，直至所需的第二时区时间（24 小时制指针）。将表冠重新按回至位置 1。

*注意：不建议在晚上 8 时到凌晨 2 时之间进行日期设定。*

### 3. 设定时间

将表冠拉至位置 3，然后以顺时针或逆时针转动至所需时间。通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

**具第二时区和日期显示功能  
(GMT/UTC) 的自动上链腕表  
机芯：771\*\*\***

\*\*\* 此机芯的动力储存最长可达 80 小时。

表冠有 3 个位置

#### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提条件是腕表没有受损）。

#### 2. 设定时间和第二时区

将表冠拉至位置 3，然后以顺时针或逆时针转动来设定所需时间。

24 小时指针同样移动，以设定所希望的第二时区时间。通过把表冠按回位置 1，接受与给定的时间讯号相一致。

#### 3. 设定小时（更改时区、夏令 / 冬令时间）与日期

将表冠拉至位置 2，然后以顺时针或逆时针转动，直到显示所需日期。

时针以 1 个小时为单位跳跃移动。将表冠重新按回至位置 1。

*注意：不建议在晚上 8 时到凌晨 2 时之间进行日期设定。*

## 无日期显示的自动上链机械腕表 机芯：510

表冠有 2 个位置

### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提条件是腕表没有受损）。

### 上链

此机械机芯为手动上链。为确保腕表持续运作，应每隔 2 天将表冠顺时针旋转至位置 1 来上满链。

### 2. 设定时间

将表冠拉至位置 2，然后以顺时针或逆时针转动至所需时间。

## 具第二时区和日期显示功能 (GMT/UTC) 的自动上链机械腕表 机芯：862

表冠有 3 个位置

### 1. 正常位置

若表冠完全按入紧靠表壳（位置 1），可确保腕表的防水性（前提条件是腕表没有受损）。

### 上链

此机械机芯为手动上链。为确保腕表持续运作，应每隔 2 天将表冠顺时针旋转至位置 1 来上满链。

### 2. 设定日期

将表冠拉至位置 2，然后以顺时针转动来设定所需日期。将表冠重新按回至位置 1。

*注意：不建议在晚上 8 时到凌晨 2 时之间进行日期设定。*

### 3. 设定时间

将表冠拉至位置 3，然后以顺时针或逆时针转动至所需时间。

### 4. 如何设定与读取第二时区



示例：

- 居住地时间：日内瓦
- 腕表显示时间：10AM
- 转动旋转表圈，直到日内瓦上方的时标与表盘上的数字对齐。
- 由于表圈上的时标，我们可以看出现在是伦敦是上午 9 点；卡拉奇是下午 2 点；东京则是下午 6 点。



示例：

- 居住地时间：纽约
- 腕表显示时间：7:30AM
- 转动旋转表圈，直到纽约上方的时标与表盘上的数字对齐。
- 由于表圈上的时标，我们可以看出现在是伦敦是中午 12 点半；卡拉奇是下午 5 点半；东京则是晚上 9 点半。

*注意：孟买市下方的线表示您必须扣除 30 分钟。*